

## ABSTRAK

Nama : Carol Gabrielle  
Program Studi : S-1 Sastra China  
Judul : Analisis Kesalahan Penggunaan Karakter Han Polifonik (多音字) Mahasiswa S-1 Sastra China Universitas Kristen Maranatha

Skripsi ini membahas tentang analisis kesalahan penguasaan karakter Han polifonik, yang dalam penelitian ini dibatasi pada mahasiswa program studi S-1 Sastra China Fakultas Sastra Universitas Kristen Maranatha yang mengikuti mata kuliah Bahasa China Terpadu VI tahun akademik 2017/2018. Penulis menemukan fakta bahwa masih banyak mahasiswa/i program studi Sastra China Universitas Kristen Maranatha yang belum mengenal karakter Han polifonik dengan tepat. Penulis melihat hal ini penting untuk dianalisis mengingat bahwa ketika mempelajari bahasa Mandarin pembelajar pasti akan menemukan beberapa karakter Han yang memiliki cara baca lebih dari satu. Metode penulisan yang digunakan penulis adalah kuantitatif dan kualitatif. Data diperoleh dari soal tes. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengukur tingkat kesalahan cara baca karakter Han polifonik paling banyak berdasarkan 《汉语水平考试词汇与汉字等级大纲》 serta memastikan apakah kekeliruan dalam membaca karakter Han polifonik memberi dampak yang signifikan terhadap pemahaman makna kata, frasa dan kalimat. Penulis berharap penelitian ini dapat memberikan kontribusi bagi para peneliti di bidang linguistik Bahasa Mandarin.

Kata kunci:

Analisis Kesalahan, karakter Han, “duo yin zi”, polifonik, pemahaman makna

## ABSTRACT

Name : Carol Gabrielle  
Study Program : Bachelor Degree of Chinese Literature  
Title : An Analysis of the Mastery Error of Polyphonic Han Character (多音字) on Bachelor Degree Students of Chinese Literature, Maranatha Christian University

This thesis discusses the analysis of error rate of polyphonic Han character, of which research limited to the bachelor degree students of Chinese Literature, Faculty of Letter, Maranatha Christian University, who take Integrated Chinese Language VI course of academic year 2017-2018. The writer discovers the fact that there are a lot of students of Chinese Literature, Maranatha Christian University who are not familiar with polyphonic Han character appropriately. The writer realizes that this matter is crucial to analyse, concerning that when one studies Chinese, they will find some Han characters which have more than one pronunciation. The research method the writer uses in this thesis is quantitative and qualitative. The data are obtained from test questions. This research aims to measure the highest error rate of pronouncing polyphonic Han character based on 《汉语水平考试词汇与汉字等级大纲》, as well as to make sure whether the mistake in pronouncing polyphonic Han characters significantly affects the comprehension of word, phrase, and sentence meaning. The writer hopes this research can contribute to other researchers in Chinese linguistic field.

Keyword :  
Error analysis, Han characters, “duo yin zi”, polyphonic, meaning comprehension

## 概要

姓名 : 梁凯莉  
专业 : 中文本科  
题目 : 玛拉拿达基督教大学中文本科生对多音字的掌握错误分析

本文描述了关于对多音字的掌握错误分析，研究对象是上综合六的课的玛拉拿达基督教大学中文本科学生。笔者发现有很多玛大中文本科学生还不能正确地认多音字。笔者认为因学习中文时，学生会找到有些有一个以上字音的汉字而有必要进行分析。本研究使用的是定量与定性的研究法。为了得到实际数据，笔者给学生发出了练习题。本研究的目的是根据《汉语水平考试词汇与汉字等级大纲》而衡量多音字的认字错误率与对于词语、词组与句子的意义理解而确定多音字的认字错误是否给予重大影响。

关键词：  
错误分析，汉字，多音字，多音，意义理解



## DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS	
HALAMAN PERSETUJUAN REVISI	
HALAMAN PENGESAHAN	
KATA PENGANTAR.....	i
HALAMAN PERSETUJUAN PUBLIKASI SKRIPSI.....	iii
ABSTRAK.....	iv
DAFTAR ISI.....	vii
DAFTAR TABEL.....	ix
1. PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	2
1.3 Tujuan Penelitian.....	2
1.4 Manfaat Penelitian.....	3
1.5 Metode Penelitian.....	3
1.5.1 Teknik Pengumpulan Data.....	3
1.5.2 Sampel Penelitian.....	3
2. TINJAUAN PUSTAKA.....	5
2.1 Suku Kata.....	5
2.2 Kata.....	5
2.2.1 Hubungan Kata dengan Karakter Han.....	5
2.3 Frasa.....	6
2.4 Kalimat.....	6

2.5 Karakter Han .....	7
2.5.1 Karakter Han Polifonik.....	7
2.6 Analisis Kesalahan .....	8
2.6.1 Metodologi Analisis Kesalahan.....	8
3. DATA DAN PEMBAHASAN.....	9
3.1 Data Soal Tes Pengenalan Karakter Han Polifonik (多音字).....	9
3.1.1 Deskripsi Data .....	9
3.2 Pembahasan.....	13
3.2.1 Pengolahan Data Tingkat Kesalahan Cara Baca Karakter Han Polifonik berdasarkan 《汉语水平考试词汇与汉字等级大纲》 .13	
3.2.2 Pengolahan Data Pengaruh Kesalahan Membaca Karakter Han Polifonik terhadap Pemahaman Makna.....	18
4. KESIMPULAN .....	42
DAFTAR REFERENSI.....	44
LAMPIRAN .....	45

## DAFTAR TABEL

Tabel 3.1	Tabel Kata pada Kategori 甲、乙、丙 berdasarkan 《汉语水平考试词汇与汉字等级大纲》 .....	9
Tabel 3.2	Tabel Jenis Frasa dan Contoh Frasa .....	11
Tabel 3.3	Tabel Jenis Kalimat dan Contoh Kalimat .....	12
Tabel 3.4	Tabel Kesalahan Responden terhadap Cara Baca 多音字 pada kategori 甲 .....	14
Tabel 3.5	Tabel Kesalahan Responden terhadap Cara Baca 多音字 pada kategori 乙 .....	15
Tabel 3.6	Tabel Kesalahan Responden terhadap Cara Baca 多音字 pada kategori 丙 .....	16
Tabel 3.7	Tabel Persentase Benar dan Salah Cara Baca dan Makna pada Kata .	18
Tabel 3.8	Tabel Persentase Benar dan Salah Cara Baca dan Makna pada Frasa	25
Tabel 3.9	Tabel Persentase Benar dan Salah Cara Baca dan Makna pada Kalimat	33